

Úterý 10. března 2009

43. zdůrazňuje, že vyvinul úsilí, aby byly pokyny pro rozpočtový proces na rok 2010 přijaty v co nejranějším stádiu; očekává tedy od Komise, že je při přípravě PNR zohlední;

\*

\* \*

44. pověřuje svého předsedu, aby toto usnesení předal Radě, Komisi a Účetnímu dvoru.

## Pokyny pro rozpočtový proces na rok 2010 - Oddíly I, II, IV, V, VI, VII, VIII a IX

P6\_TA(2009)0096

**Usnesení Evropského parlamentu ze dne 10. března 2009 o pokynech pro rozpočtový proces na rok 2010 - Oddíl I- Evropský parlament, Oddíl II- Rada, Oddíl IV- Soudní dvůr, Oddíl V - Účetní dvůr, Oddíl VI - Evropský hospodářský a sociální výbor, Oddíl VII - Výbor regionů, Oddíl VIII - Evropský ochránce lidských práv, Oddíl IX - Evropský inspektor ochrany údajů (2009/2004(BUD))**

(2010/C 87 E/48)

*Evropský parlament,*

- s ohledem na článek 272 Smlouvy o ES,
- s ohledem na interinstitucionální dohodu ze dne 17. května 2006 mezi Evropským parlamentem, Radou a Komisí o rozpočtové kázní a řádném finančním řízení <sup>(1)</sup>,
- s ohledem na rozhodnutí Rady 2000/597/ES, Euratom ze dne 29. září 2000 o systému vlastních zdrojů Evropských společenství <sup>(2)</sup>,
- s ohledem na nařízení Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 ze dne 25. června 2002, kterým se stanoví finanční nařízení o souhrnném rozpočtu Evropských společenství <sup>(3)</sup>,
- s ohledem na pátou zprávu generálních tajemníků orgánů z května 2006 o vývoji okruhu 5 finančního výhledu,
- s ohledem na výroční zprávu Účetního dvora o plnění rozpočtu za rozpočtový rok 2007, spolu s odpověďmi orgánů <sup>(4)</sup>,
- s ohledem na zprávu Rozpočtového výboru (A6-0057/2009),

A. vzhledem k tomu, že v této fázi ročního procesu čeká Evropský parlament na odhady ostatních orgánů a na návrhy svého vlastního předsednictva týkající se rozpočtu na rok 2010,

<sup>(1)</sup> Úř. věst. C 139, 14.6.2006, s. 1.

<sup>(2)</sup> Úř. věst. L 253, 7.10.2000, s. 42.

<sup>(3)</sup> Úř. věst. L 248, 16.9.2002, s. 1.

<sup>(4)</sup> Úř. věst. C 286, 10.11.2008, s. 1.

**Úterý 10. března 2009**

- B. vzhledem k tomu, že bylo navrženo pokračovat v pilotním postupu, v jehož rámci se bude uplatňovat užší spolupráce a vztahy mezi předsednictvem a Rozpočtovým výborem již druhý rok v průběhu celého rozpočtového procesu pro rok 2010,
- C. vzhledem k tomu, že strop okruhu 5 v roce 2010 činí 8 088 000 000 EUR (což představuje nárůst oproti roku 2009 o 311 000 000 EUR, čili o 4 %, se zahrnutím 2 % inflace),
- D. vzhledem k tomu, že výše rozpočtu Evropského parlamentu na rok 2009 činí 1 529 970 930 EUR, což odpovídá 19,67 % okruhu 5 pro letošní rok,

**Evropský parlament***Obecný rámec*

1. neví, jak by ještě více zdůraznil základní zásadu, že ke všem poslancům by se mělo přistupovat stejně a měly by jim být poskytovány úplné a kvalitní služby, které jim umožní pracovat a vyjadřovat se, získávat veškeré dokumenty ve svém rodném jazyce, aby mohli co nejlépe jednat jménem svých voličů; považuje nové volební období Parlamentu za příležitost zajistit, aby tomu tak bylo, a shoduje se na tom, že v tomto smyslu bude „optimální a spravedlivý přístup k jazykovým službám pro všechny poslance“ jedním z hlavních pokynů pro rozpočet na rok 2010;
2. domnívá se, že v souladu s jeho předchozím postojem by měl být kladen stejný důraz na všechny aspekty vztahující se k legislativní úloze Parlamentu; prioritní harmonizace personálních a souvisejících zdrojů by měla vycházet vstříc především parlamentní činnosti a rozhodování v oblastech spolurozhodování;
3. zdůrazňuje, že rok 2010 bude rokem, kdy Parlament po volbách do Evropského parlamentu v roce 2009 a po změnách v jeho složení, které volby přinesou, postupně obnoví v průběhu roku svou činnost v plném rozsahu, a konstatuje, že tato skutečnost si vyžádá určité množství úprav rozpočtu; konstatuje také, že četné položky týkající se konkrétně volebního roku 2009 již nebudou potřebné;
4. upozorňuje na to, že v roce 2010 bude pokračovat proces přizpůsobování se Parlamentu, pokud jde o zdokonalování jeho pracovních metod a modernizace, jež musí jít ruku v ruce s jeho politickou a legislativní odpovědností, a hodnocení řady důležitých víceletých činností, které byly zahájeny během posledních několika let;
5. potvrzuje, že má v úmyslu vytvořit potřebné rezervy s ohledem na případné budoucí rozšíření Unie o Chorvatsko;
6. bere na vědomí skutečnost, že finanční strop okruhu 5 (správní výdaje) teoreticky umožní zvýšení o 4 %, čili o 311 000 000 EUR; v důsledku toho konstatuje, že – jako měřítko – by dobrovolný 20 % podíl Parlamentu stále „automaticky“ znamenal dodatečný manévrovací prostor v objemu 62 000 000 EUR, vypočítaný na základě stropů, a 87 000 000 EUR v porovnání s reálným rozpočtem přijatým pro rok 2009; poukazuje na to, že nicméně existují nejasnosti, pokud jde o vývoj HND EU a podmínky, za nichž musí Evropský parlament fungovat;
7. očekává, že předsednictvo přijde při předkládání odhadu příjmů a výdajů s realistickými požadavky, a je připraven projednat jeho návrhy na základě zohlednění veškerých potřeb a nezbytné obezřetnosti s cílem zajistit řádné a účinné fungování orgánu;
8. je toho názoru, že v odhadu rozpočtových příjmů a výdajů je třeba ponechat značné rozpětí, spíše než vytvářet zvláštní rezervu, aby měl nový Parlament možnost stanovit vlastní priority, jakmile bude ustaven nebo se přizpůsobit měnícím se podmínkám zatímco vezme v úvahu 20 % celkových správních výdajů;

Úterý 10. března 2009

9. domnívá se, že v případě budoucí ratifikace Lisabonské smlouvy by měly být jakékoli potřebné úpravy vyžadující výdaje z rozpočtu vyřešeny v daném okamžiku v souladu s platnými rozpočtovými postupy;

10. požaduje předložení podrobného a jednoznačně formulovaného přehledu těch rozpočtových položek, jejichž plnění bylo v roce 2008 nízké, a očekává analýzu důvodů, které tento stav zapříčinily; rád by také obdržel zprávu o všech převodech provedených v roce 2008 a jejich použití a rovněž aktualizované informace o konečném stavu účelově vázaných příjmů v porovnání s částkami, jež byly stanoveny rozpočtem;

11. vítá rozhodnutí prodloužit o rok pilotní postup, který má zajistit užší spolupráci mezi předsednictvem Parlamentu a Rozpočtovým výborem a v jehož rámci by měl být vyzkoušen racionalizovaný rozpočtový proces, který by umožnil včasnější a transparentnější konzultace všech parlamentních záležitostí se značnými finančními důsledky; zdůrazňuje, že postupy, v rámci kterých předsednictvo konzultuje s Rozpočtovým výborem záležitosti se značnými finančními důsledky, by mohly být zlepšeny, a vyjadřuje přání, aby byl stávající postup v tomto ohledu vyjasněn a přesně vymezen;

#### *Rovný přístup k jazykovým službám pro poslance Evropského parlamentu*

12. domnívá se, že v roce 2010 by mělo být vyvinuto co největší úsilí, aby k poslancům všech národností a jazyků bylo přístupováno stejně, pokud jde o jejich možnost plnit povinnosti, jež jim přísluší, a vykonávat veškerou politickou činnost v mateřském jazyce, pokud si tuto možnost zvolí;

13. je si vědom toho, že v mnoha případech, zejména na úrovni výborů a skupin, zvýší restriktivní lhůty význam jednání mezi hlavními aktéry; zdůrazňuje však zásadu demokratické legitimity zajištěnou prostřednictvím všech jeho poslanců a jejich práva na úplnou mnohojazyčnost; je proto toho názoru, že současný rozpočet může a měl by být využit k úsilí o dosažení tohoto cíle a najít správnou rovnováhu mezi omezením mnohojazyčnosti a bezproblémovým dokončením legislativních postupů;

14. projevuje živý zájem o problematiku mnohojazyčnosti a žádá příslušné útvary, aby předložily posouzení současné situace a vývoje předpokládaného v roce 2010, včetně provádění pravidel pro uplatňování mnohojazyčnosti a případných možností dalšího zlepšení v praxi, pilotního projektu zaměřeného na osobní tlumočení s uvedením jeho kritérií a užitečnosti pro poslance z různých jazykových prostředí, a rovněž přehled toho, jak budou postupně odbourány „fyzické bariéry“ rovného zacházení (tj. že nejsou k dispozici vhodné zasedací místnosti, kabiny atd.); rád by získal jistotu o tom, jak selepší vybavení nového Parlamentu ve všech uvedených záležitostech v porovnání se situací, v níž se ocitli poslanci, kteří do Parlamentu přišli v rámci posledních rozšíření;

15. zastává také názor, že je nutno všemi prostředky usilovat o zvýšení flexibility tlumočení jakožto zásadního kroku k zajištění spolehlivých pracovních metod, a konstatuje, že v mnoha případech by se dalo zamezit problémům a plýtváním finančními prostředky, jestliže by existovala možnost operativně měnit jazyky podle skutečné účasti na schůzích, nikoli podle účasti předpokládané;

#### *Optimální využívání zdrojů ke zdokonalení legislativní činnosti Evropského parlamentu*

16. zdůrazňuje, že by měla být věnována maximální péče zajištění toho, aby veškeré rozpočtové a personální zdroje, jež má Parlament k dispozici, byly z hlediska nákladů využívány co nejúčelněji, aby umožnily orgánu a poslancům úspěšně naplňovat jejich hlavní úkol, jímž je vytváření právních předpisů; znovu připomíná, že to znamená pečlivé plánování a organizaci jeho pracovních metod a ve všech případech, kdy je to možné, sdružování funkcí a struktur, aby se zamezilo zbytečné byrokracii, překrývání funkcí a zdvojení činnosti;

17. zdůrazňuje, že vzrůstající počet spolurozhodovacích pravomocí vyvíjí zvýšený tlak na všechny útvary Parlamentu, které se zabývají legislativní činností, a bude vyžadovat vysokou efektivitu a stanovování priorit personálních a souvisejících zdrojů s cílem umožnit poslancům řádně plnit jejich povinnosti;

**Úterý 10. března 2009**

18. připomíná, že pro rok 2009 bylo schváleno značné zvýšení stavu zaměstnanců, i když zároveň panovala obecná shoda na tom, že jejich počet nyní vstoupil do fáze konsolidace a že přesuny zaměstnanců by měly i nadále pokračovat po období velmi výrazných zvýšení souvisejících s nedávnými rozšířeními; znovu vyzývá všechny útvary a politické skupiny, aby plně odůvodňovaly své požadavky od samého počátku tohoto postupu;

19. se zájmem očekává návrhy pracovní skupiny pro zjednodušení administrativních a finančních postupů Parlamentu a domnívá se, že úspora nákladů by měla být přirozeným důsledkem jejich následného uplatňování;

20. rovněž žádá, aby požadavky politických skupin byly zahrnuty do rozpočtu ve fázi odhadu rozpočtových příjmů a výdajů na jaře;

21. domnívá se, že je někdy potřebné provést analýzu toho, jak jsou využívány zdroje a jak je organizována práce; pokud budou jasně pojmenovány problémy a vytyčeny měřitelné a konkrétní cíle připravovaného přezkumu; je toho názoru, že v roce 2010 by se dal(y) určit některý(é) konkrétní úsek(y) a projekty a mohl(y) by být tímto způsobem posouzen(y); připomíná zároveň důležitost prověrky, která byla provedena v průběhu roku 2008; přeje si, aby tato prověrka pokračovala a byla prováděna důkladněji, aby mohla být vzata v úvahu při rozhodování o odhadu příjmů a výdajů rozpočtu na rok 2010; připomíná, že by měla být rovněž zohledněna měnící se situace nově zvoleného Parlamentu, rozšíření spolurozhodovacích pravomocí a další změny;

22. upozorňuje předsednictvo na pracovní podmínky osob, které pracují v Parlamentu a jsou zaměstnávány subdodavateli; žádá v této souvislosti předsednictvo, aby dbalo na to, aby subdodavatelské organizace dodržovaly v plném rozsahu příslušné pracovní právní předpisy;

*Rozšiřování informací mezi poslanci*

23. zdůrazňuje, že od zahájení důležité reformy „Nastavit vyšší latku“ před několika lety byly vypracovány, nebo jsou připravovány, nejméně tři významné projekty, jejichž cílem je poskytovat co nejúplnější a nejaktuálnější informace o parlamentní činnosti; v této souvislosti chce zmínit tematické sekce pro jednotlivé politiky poskytující podporu parlamentním výborům, analytickou službu v knihovně a systém práce s poznatky, jejichž úkolem je usnadnit přístup k těmto zdrojům a k celé řadě dalších dostupných zdrojů; upozorňuje také na další informační zdroje v Parlamentu, jako je např. „legislativní přehled“; vřele vítá toto úsilí, které má za cíl zdokonalit činnost Parlamentu při poskytování pomoci poslancům, ale domnívá se, že je nezbytné nejprve posoudit situaci z hlediska fungování a rozpočtových aspektů;

24. pokud jde o rozpočtový proces pro rok 2010, považuje za důležité, aby byla situace vyjasněna ku prospěchu všech poslanců, a to včetně těch, kteří se zabývají rozpočtovými otázkami, s cílem jasněji vymezit jednotlivé odpovědnosti a stanovit co nejefektivněji nejlepší způsob zajištění těchto iniciativ; přivítal by proto, kdyby bylo v Rozpočtovém výboru uspořádáno slyšení o tom, jak budou využívány – současné představy týkající se různých prvků – a jaká bude mezi nimi spojitost; zdůrazňuje, že by správa měla pro nově zvolené poslance také zajistit poskytnutí podrobných informací o službách, na které mají nárok;

*Přibližování Parlamentu občanům*

25. bere na vědomí zmínku předsednictva o třech důležitých projektech v oblasti komunikační politiky – europarlTV, návštěvnické centrum a nové audiovizuální centrum v budově JAN –, jejichž dokončení a zahájení stále činnosti představuje kvalitativní skok ve využívání komunikačních nástrojů, které má orgán k dispozici; znovu potvrzuje svůj závazek, že bude pozorně sledovat rozvoj těchto nástrojů a že v maximální míře zvýší skutečný dopad na veřejné mínění;

26. lituje skutečnosti, že návštěvnické centrum nebude zřízeno před volbami v roce 2009, a žádá, aby byl plně informován o důvodech tohoto zpoždění;

Úterý 10. března 2009

27. bere na vědomí rozhodnutí předsednictva týkající se projektu „Dům evropských dějin“ a zdůrazňuje, že je zapotřebí provést podrobné a transparentní konzultace s příslušnými výbory ohledně koncepce, obsahu a rozpočtových aspektů tohoto projektu, a to v souladu s pilotním postupem užší spolupráce mezi předsednictvem Parlamentu a Rozpočtovým výborem;

#### *Budovy*

28. připomíná, že tato oblast je pro Parlament velmi důležitá, a to jak z hlediska naplnění jeho současných i budoucích institucionálních potřeb v oblasti budov, tak z hlediska co nejlepší správy majetku, který má ve vlastnictví; připomíná, že jakýkoli projekt v tomto ohledu by měl plně na zřeteli ochranu finančních zájmů Parlamentu; je toho názoru, že události, k nimž došlo v roce 2008 – i když některé z nich se daly těžko předvídat –, upozornily na potřebu zlepšení v této oblasti, přičemž je nutno zohlednit externí zprávu o údržbě budov; se zájmem rovněž očekává informace týkající se návrhů na případnou reorganizaci GR INLO, a to s ohledem na stále větší počet naléhavých úkolů, jež před Evropským parlamentem jako vlastníkem rozsáhlé škály nemovitostí stojí;

29. v tomto ohledu rovněž opětovně vyzývá k předložení zvláštní zprávy a veškerých možných doporučení týkajících se zbytečně vysokých nákladů na údržbu, renovaci a nákup budov EU, včetně budov Parlamentu; nadále si přeje, aby tato zpráva provedla průřezovou sondu s cílem odhalit základní příčiny tohoto stavu, ať už souvisejí s tím, že je nabídka na trhu nějakým způsobem omezena, že je zde zatížení požadavky vyplývajícími z finančního nařízení a pravidel pro zadávání veřejných zakázek, nebo jsou důsledkem jiných relevantních faktorů; žádá o potvrzení toho, že bude uplatňováno pravidlo požadující zařazení firem, které si účtovaly neoprávněně vysoké náklady, na černou listinu;

30. očekává, že mu bude předložen středně- až dlouhodobý strategický dokument o politice v oblasti budov, jak k tomu vyzval již v minulém roce, aby mohla být při prvním čtení přijata příslušná rozhodnutí;

#### *Přetrvávání různých aspektů rozpočtového procesu pro rok 2009*

31. vítá záměr předsednictva nadále zlepšovat legislativní, jazykovou a technickou podporu poslancům, jež má pochopitelně úzkou návaznost na řadu výše uvedených otázek;

32. souhlasí s tím, že v průběhu prvního roku bude zapotřebí pečlivě sledovat uplatňování nového statutu poslanců a statutu pro asistenty, a domnívá se, že je třeba situaci co nejlépe konsolidovat, přičemž bude neustále prováděna aktualizace finančních důsledků a prognóz;

33. nadále zdůrazňuje, že zlepšení situace v oblasti IT by nemělo vést pouze ke zlepšení možností k interní správě klíčových aspektů, ale mělo by také prokázat existenci většího potenciálu k organizaci této oblasti nákladově účelnějším způsobem; žádá o zprávu objasňující současnou situaci a výhledy týkající se internalizace odborníků informačních a komunikačních technologií a vhodného řízení; vyzývá předsednictvo, aby vytyčilo jednoznačnou strategii pro přístup Parlamentu k informačním a komunikačním technologiím včetně propojení s politickými skupinami předtím než v této oblasti podnikne další kroky;

34. vítá skutečnost, že v dokumentu předsednictva jsou zmíněny cíle v oblasti životního prostředí, a domnívá se, že po předchozím „procesu EMAS“ a činnosti zaměřené na „uhlíkovou stopu“ může rok 2010 bezesporu poskytnout příležitost k dalšímu pokračování v tomto úsilí mj. nadcházejícím přijetím akčního plánu pro CO<sub>2</sub> předsednictvem;

#### *Ostatní instituce*

35. vítá konstruktivní spolupráci s ostatními institucemi v průběhu posledního rozpočtového procesu a stejně jako v minulém roce je vyzývá, aby předložily realistické a na nákladech založené rozpočtové požadavky, jež by plně zohlednily potřebu nakládat se zdroji, jichž není mnoho, optimálním způsobem;

36. stále by rád prozkoumal možnost lepšího sdílení dostupných zdrojů ze strany všech institucí, zvláště v případech, kdy by mohla být k dispozici volná kapacita v některé oblasti, a tato kapacita by mohla být při správné organizaci využita a čerpána v jiné oblasti a/nebo jinou institucí;

Středa 11. března 2009

37. vyzývá svého zpravodaje pro rok 2010, aby jednotlivě navštívil Radu, Soudní dvůr, Účetní dvůr, Evropský hospodářský a sociální výbor, Výbor regionů, Evropského veřejného ochránce práv a Evropského inspektora ochrany údajů, aby se seznámil s jejich stanovisky před fází odhadu příjmů a výdajů, a aby o těchto návštěvách podal zprávu Rozpočtovému výboru;

\*

\* \*

38. pověřuje svého předsedu, aby předal toto usnesení Radě, Komisi, Soudnímu dvoru, Účetnímu dvoru, Evropskému hospodářskému a sociálnímu výboru, Výboru regionů, Evropskému veřejnému ochránci práv a Evropskému inspektorovi ochrany údajů.

---

### Osvobození některých druhů zboží od daně z přidané hodnoty při konečném dovozu (kodifikované znění) \*

P6\_TA(2009)0101

**Legislativní usnesení Evropského parlamentu ze dne 11. března 2009 o návrhu směrnice Rady, kterou se vymezuje oblast působnosti čl. 143 písm. b) a c) směrnice 2006/112/ES, pokud se jedná o osvobození některých druhů zboží od daně z přidané hodnoty při konečném dovozu (kodifikované znění) (KOM(2008)0575 – C6-0347/2008 – 2008/0181(CNS))**

(2010/C 87 E/49)

(Postup konzultace – kodifikace)

*Evropský parlament,*

- s ohledem na návrh Komise předložený Radě (KOM(2008)0575),
  - s ohledem na články 93 a 94 Smlouvy o ES, podle kterých Rada konzultovala s Parlamentem (C6-0347/2008),
  - s ohledem na interinstitucionální dohodu ze dne 20. prosince 1994 o zrychlené pracovní metodě pro úřední kodifikaci právních předpisů <sup>(1)</sup>,
  - s ohledem na články 80 a 51 jednacího řádu,
  - s ohledem na zprávu Výboru pro právní záležitosti (A6-0060/2009),
- A. vzhledem k tomu, že poradní skupina složená z právních služeb Evropského parlamentu, Rady a Komise došla k závěru, že návrh je prostou kodifikací stávajících znění bez jakékoli změny jejich věcného obsahu,
1. schvaluje návrh Komise ve znění upraveném podle doporučení poradní skupiny složené z právních služeb Evropského parlamentu, Rady a Komise;
  2. pověřuje svého předsedu, aby předal postoj Parlamentu Radě a Komisi.

---

<sup>(1)</sup> Úř. věst. C 102, 4.4.1996, s. 2.